



COMUNE DI MONTEVARCHI

AVVISO AI CITTADINI STRANIERI NON COMUNITARI

RINNOVO DELLA DIMORA ABITUALE

Gli stranieri extracomunitari residenti entro **60 giorni dal rinnovo del permesso di soggiorno**, devono presentarsi all'Ufficio Anagrafe per la registrazione del permesso (rinnovo della dichiarazione di "dimora abituale"). La stessa cosa devono fare gli stranieri in possesso della carta di soggiorno.

Lo straniero che non rinnova la dichiarazione di "dimora abituale", trascorsi **6 mesi e 30 gg.** dalla scadenza del permesso di soggiorno **sarà cancellato dall'anagrafe** in base a quanto previsto dal D.P.R. 223/89.

NO U.E. - TË GJITHË QYTETARËVE TË HUAJ BANUES NË KOMUNËN E MONTEVARCHI-t

Ripertteritje e deklarates se "vendbanimit te zakonshem" – dimora abituale.

Të huajt me banim në këtë komunë brenda 60 ditëve nga rinovimi i lejeqëndrimit (permesso di soggiorno), sa herë që lejeqëndrimi rinovohet, duhet të parqiten në zyrat e gjendjes civile për regjistrimin e lejeqëndrimit (ripërtëritje e deklarates së "vendbanimit të zakonshëm" – dimora abituale -). Të njëjtën gjë duhet të bëjnë dhe të huajt e pajisur me carta di soggiorno.

I huaji që nuk e ripërtërin deklaratën e "vendbanimit të zakonshëm", pasi ka kaluar **6 muajt 30 dite** nga skadenca e lejeqëndrimit, do të hiqet nga listat e gjendjes civile, në bazë të dekretit presidencial 223/89.

TO ALL THE FOREIGNERS NON U.E. RESIDENT IN THE MUNICIPALITY OF MONTEVARCHI

The foreigner no U.E. residents within **60 days from the renew of the stay permission**, every time that the permission is renewed, must present himself to the Registry Office for the recording of the permission and for getting the stamp of validation of the residence (renew of the declaration of "usual dwelling place"). The same thing must be done as well as for the foreigners who are in possession of the paper of stay with undetermined time.

The foreigner who does not renew the declaration of "usual dwelling place", after **6 months and 30 days** from the expiration of the stay permission, **will be cancelled from the registry** according to Italian law D.P.R. 223/89.

POUR ETRANGERS NON U.E. - RENOUELEMENT DE L'HABITATION USUELLE

Les résidents étrangers doivent se présenter au service de l'Etat Civil dans les 60 jours de la date du renouvellement du permis de séjour pour l'enregistrement de celui ci (renouvellement de l'habitation usuelle). Les possesseurs de la carte de séjour doivent faire de meme. L'étrangers qui **apres 6 mois et 30 jours** de la date d'échéance du permis de séjour n'aura pas renouvelé la déclaration d'habitation habituelle sera rayé de l'Etat Civil en vertu de ce qui est prévu du D.P.R. 223/89.